



彩色世界童话金典

拇指姑娘卷



拇指姑娘

MU ZHI GU NIANG



接力出版社



拇指姑娘

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

拇指姑娘



Copyright©2001 Dami Editore, Italy
Simplified Chinese Character Edition Published by Jieli Publishing House
Chinese Edition©2001 Milky Way Cultural Consulting Co.Ltd., Beijing, P.R.China

All rights reserved

本书中文简体字版

由意大利达米出版社和北京银河文化信息咨询公司授权接力出版社出版

未经版权所有及出版者书面许可

不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分

违者必究

图书在版编目 (CIP) 数据

彩色世界童话金典·拇指姑娘卷·2. 拇指姑娘/苏真主编; 意大利达米出版社编
著. —南宁: 接力出版社, 2001.5

ISBN 7-80631-841-0

I. 彩… II. ①苏… ②苏真… III. 童话-作品集-世界 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 22481 号



编译\于庭古丽 白雪静 叶敏 苏真 李长兰
李彦华 刘乐亭 刘旭阳 肖石忠 邹文 杨章玉
杨向荣 招刚 陈堂安 柯尊文 顾应俊 朗丽莉
葛芳 程西宁 蔡曙光 戴迪玲 (按姓氏笔画为序)

绘画\Tony Wolf, Piero Cattaneo, Severino Baraldi,
Libico Maraja, Matthew Wolf, Marco Campanella

责任编辑\黄俭 张美爱 乔岚

装帧设计\米克威 招刚

出版发行\接力出版社

出版策划\北京银河文化信息咨询公司

经销\新华书店

制版\北京银河文化信息咨询公司图文处理中心

印刷\人民美术印刷厂

开本\889×1194 1/32

印张\1

版次\2001年5月南宁第1版

印次\2001年5月北京第1次

版权登记号\桂图登字 20-2001-047 号

定价\18.80 元(全4册) 4.70 元(每册)

汉语拼音声母韵母表

shēng mǔ biǎo 声母表	b 玻 bō 波	p 坡 pō 坡	m 摸 mō 摸	f 佛 fú 飞	d 得 dú 读
t 特 tào 逃	n 泥 ní 泥	l 勒 lè 乐	g 哥 gē 歌	k 科 kē 渴	h 喝 hē 喝
j 基 jī 鸡	q 欺 qī 欺	x 希 xī 吸	zh 知 zhī 知	ch 蚩 chī 吃	sh 诗 shī 狮
r 日 rì 日	z 资 zī 资	c 雌 cí 瓷	s 思 sī 思	shēng diào fú hào 声调符号 阴平 阳平 上声 去声 声调符号标在音节的主要母音上，轻声不标，例如： māma māmā 妈妈 mǎma mǎma 马马 mǎma mǎma 妈妈 (阴平)(阳平)(上声)(去声)(轻声)	
yùn mǔ biǎo 韵母表	a 啊 ā 啊	o 喔 ō 喔	e 鹅 é 鹅	ai 哀 āi 哀	ei 欸 ēi 欸
ao 熬 āo 熬	ou 欧 ōu 欧	an 安 ān 安	en 恩 ēn 恩	ang 昂 āng 昂	eng 亨的韵母 kēng 坑
ong 翁的韵母 hóng 虹	i 衣 yī 衣	ia 呀 yá 牙	ie 耶 yè 叶	iao 腰 yào 药	iou 忧 yōu 忧
ian 烟 yān 烟	in 因 yīn 音	iang 央 yāng 羊	ing 英 yīng 鹰	iang 雍 yāng 雍	u 乌 wū 污
ua 蛙 wā 蛙	uo 窝 wō 窝	uai 歪 wāi 歪	uei 威 wēi 危	uan 弯 wān 弯	uen 温 wēn 温
uang 汪 wāng 王	ueng 翁 lǎo wēng 老翁	ü 迂 yú 鱼	üe 约 yuē 月	üan 冤 yuàn 猿	ün 晕 yūn 晕

汉语拼音可以给汉字注音和拼写普通话语音，便于帮助识字，统一读音，改进语文教学，推广普通话等。汉语拼音采用 26 个拉丁字母，在字母表里规定顺序和名称，在声母表和韵母表里规定拼法，另有声调符号和隔音符号的规定。



阿拉丁卷



拇指姑娘卷



小红帽卷



水手辛伯达卷

睡美人卷



拇指姑娘

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

拇指姑娘



Copyright © 2001 Damé Editore, Italy
Simplified Chinese Character Edition Published by Jieji Publishing House
Chinese Edition © 2001 Milky Way Cultural Consulting Co., Ltd., Beijing, P.R. China
All rights reserved

本书中文简体字版
由意大利达来出版社和北京银河文化信息咨询公司授权接力出版社出版
未经版权所有及出版者书面许可
不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分
违者必究

图书在版编目 (CIP) 数据

彩色世界歌谣全集·两指姑娘卷 / 2. 两指姑娘 / 苏真主编. 意大利达来出版社编
者. — 南宁: 接力出版社, 2001.5
ISBN 7-80631-831-0

I. 彩… II. 苏… III. 儿童诗—作品集—世界 IV. J6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 22481 号



编译: 于 庭 吉 丽 白雪静 叶 敏 苏 真 李长兰
李彦华 刘乐亭 刘旭阳 曹石志 邹 文 杨金玉
杨向荣 招 刚 陈莹安 柯尊文 孙应俊 朗丽莉
葛 芳 程西宁 蔡晴光 戴迪玲 (按姓氏笔画为序)
绘画: Tony Wolf, Piero Callauro, Severino Barnabè,
Libico Maraja, Matthew Wolf, Marco Campanella
责任编辑: 黄 伦 张美爱 乔 岚
装帧设计: 米克威 招 刚

出版发行: 接力出版社
出版策划: 北京银河文化信息咨询公司
经销: 新华书店
制版: 北京银河文化信息咨询公司图文处理中心
印刷: 人民美术印刷厂
开本: 889 × 1194 1/32
印张: 1
版次: 2001 年 5 月南宁第 1 版
印次: 2001 年 5 月北京第 1 次
版权登记号: 桂图登字 20-2001-047 号
定价: 18.80 元 (全 4 册) 4.70 元 (每册)

拇指姑娘

丹麦童话 原著 安徒生



qián yǒu yí gè biānyuǎn de xiǎo cūn zhuāng cūn zǐ lǐ zhù
前，有一个边远的小村庄，村子里住
zhe yí gè nǚ rén tā méi yǒu hái zǐ fēi cháng xiǎng
着一个女人，她没有孩子，非常想
yào gè xiǎo nǚ ér tā jīng cháng xiǎng nǎ
要个小女儿。她经常想，哪
pà yí dīng diǎn dà de xiǎo hái yě xíng a
怕一丁点大的小孩也行啊。
yí nián yí nián guò qù le kě shì tā de
一年一年过去了，可是她的
mèng xiǎng shǐ zhōng méi yǒu shí xiàn
梦想始终没有实现。

yǒu yí tiān cūn zǐ lǐ lái le yí gè
有一天，村子里来了一个

zì chēng shì xiān
自称是仙

nǚ de rén tā
女的人，她

gào sù rén men
告诉人们，

tā yǒu shén qí
她有神奇

de mó lì néng
的魔力，能

gòu bāng rén men dá chéng gè
够帮人们达成各

zhǒng yuàn wǎng
种愿望。

qǐ chū bìng méi yǒu rén xiāng xìn tā
起初，并没有人相信她

shì xiān nǚ dàn shì yǒu yí tiān yí
是仙女。但是有一天，一

gè céng jīng dào chù qiú yī què zǒng bù
个曾经到处求医，却总不

néng bǎ qī zǐ de bìng zhì hǎo de rén
能把妻子的病治好的人，



bào zhe zuì hòu yí xiàn xī wàng lái dào le xiān nǚ nà lǐ xiān nǚ
抱着最后一线希望来到了仙女那里。仙女
zhǐ ràng tā de qī zi hē le yí dī bái yáng shù yè shàng de lù
只让他的妻子喝了一滴白杨树叶上的露
shuǐ , qí jì jiù chū xiàn le , nà ge wò chuáng duō nián de nǚ rén
水，奇迹就出现了，那个卧床多年的女人
shēn tǐ jìng rán hǎo le qǐ lái 。
身体竟然好了起来。

yú shì , suǒ yǒu de rén kāi shǐ xiāng xìn xiān nǚ la 。 yǒu
于是，所有的人开始相信仙女啦。有
rén qiú xiān nǚ gěi tā men zhì bing , yǒu rén ràng xiān nǚ bāng tā men
人求仙女给他们治病，有人让仙女帮他们
jiě jué fán nǎo , hái yǒu rén jìng rán qiú xiān nǚ bāng tā men fā cái
解决烦恼，还有人竟然求仙女帮他们发财
zhì fù ne 。 xiān nǚ zǒng shì jìn lì mǎn zú rén men de yuàn wàng 。
致富呢！仙女总是尽力满足人们的愿望。

hòu lái , nà ge xiǎng yào gè hái zǐ de nǚ rén yě qù bài
后来，那个想要个孩子的女人也去拜
fǎng xiān nǚ 。 xiān nǚ gěi le tā yí kē yǒu mó lì de dà mài
访仙女。仙女给了她一颗有魔力的大麦
zhǒng zi , jiào tā dài huí jiā lǐ qù zhòng 。
种子，叫她带回家里去种。

nǚ rén huí dào jiā zhōng , bǎ dà mài zhǒng zi zhòng zài huā pén
女人回到家中，把大麦种子种在花盆



lǐ dì èr tiān huā pén lǐ jiù
里。第二天，花盆里就

kāi chū yì duǒ měi lì de huā
开出一朵美丽的花

duǒ fēi cháng xiàng yù jīn xiāng
朵，非常像郁金香。

zhè kě shì yì duǒ hěn
“这可是一朵很

měi de huā ne nǚ rén yì
美的花呢。”女人一

biān shuō yì biān qīng qīng de wēn le yì
边说，一边轻轻地吻了一

xià bàn kāi de huā bàn
下半开的花瓣。

jiù xiàng shī le mó fǎ yí yàng huā bāo
就像施了魔法一样，花苞

lì kè jiù zhàn kāi le xiàn zài kě yǐ kàn chū zhè
立刻就绽开了。现在可以看出，这

dí què shì yì duǒ yù jīn xiāng qí guài de shì huā xīn
的确是一朵郁金香。奇怪的是花心

lǐ jiū rán zuò zhe yí gè xiǎo nǚ hái tā kàn qǐ lái yòu
里居然坐着一个小女孩，她看起来又

bái nèn yòu kě ài kě shì tā de gè tóu tài xiǎo le
白嫩又可爱。可是她的个头太小了，



jiǎn zhí hái méi yǒu dà rén de dà mǔ zhǐ tóu dà ne
简直还没有大人的大拇指头大呢！

yú shì nǚ rén jiù jiào tā mǔ zhǐ gū niang
于是，女人就叫她拇指姑娘。

mǔ zhǐ gū niang de chuáng shì yí gè guāng huá fā liàng de piào
拇指姑娘的床是一个光滑发亮的漂

liang de hé táo ké chuáng shàng de rù zǐ shì yòng zǐ luó lán huā bàn
亮的核桃壳，床上的褥子是用紫罗兰花瓣

zuò de tā shēn shàng hái guǒ zhe yí tiáo yòng méi guī huā bàn zuò de
做的，她身上还裹着一条用玫瑰花瓣做的

tán zi ne
毯子呢！

bái tiān tā zuò zài yù jīn xiāng huā bàn lǐ huā bàn xiàng yí
白天，她坐在郁金香花瓣里，花瓣像一

yè xiǎo zhōu zài yí pán zǐ shuǐ shàng dàng yàng tā yòng liǎng gēn mǎ
叶小舟，在一盘子水上荡漾。她用两根马

zōng zuò jiǎng fàn zhōu qīng gē shēng yīn tián rùn dòng rén
鬃做桨，泛舟轻歌，声音甜润动人。

yí tiān yè lǐ dāng mǔ zhǐ gū niang zài hé táo ké lǐ shú
一天夜里，当拇指姑娘在核桃壳里熟



shuì shí yí zhī dà qīng wā cóng chuāng shàng de yí gè dòng lǐ pá
睡时，一只大青蛙从窗上的一个洞里爬

jìn lái zhù shì zhe hé táo ké lǐ tǎng zhe de mǔ zhǐ gū niang
进来，注视着核桃壳里躺着的拇指姑娘，

bù yóu de zì yán zì yǔ
不由得自言自语：

duō me piào liang de xiǎo gū niang tā ké yǐ zuò wǒ bǎo
“多么漂亮的小姑娘！她可以做我宝

bèi ér zǐ de xīn niáng jiǎn zhí méi yǒu bǐ tā gèng hé shì de le
贝儿儿子的新娘，简直没有比她更合适的了。”

zhè zhī mǔ qīng wā zhuā qǐ hé táo ké lián tóng shú shuì de
这只母青蛙抓起核桃壳，连同熟睡的

mǔ zhǐ gū niang bèng huí dào huā yuán zhōng
拇指姑娘，蹦回到花园中。

kě shì yí zhī shēng huó zài huā yuán lǐ de huā jiǎo wén zǐ
可是，一只生活在花园里的花脚蚊子

lán zhù le mǔ qīng wā de qù lù huā jiǎo wén zǐ rèn de zhè zhī
拦住了母青蛙的去路。花脚蚊子认得这只

kě wù de qīng wā yīn wèi tā de xiōng dì jiě mèi dōu bèi zhè ge
可恶的青蛙，因为他的兄弟姐妹都被这个

kě hèn de jiā伙吃掉了，蚊
可恨的家伙吃掉了，蚊

zi yí zhí děng dài jī huì lái bào
子一直等待机会，来报

fù tā xiàn zài jī huì lái le
复她。现在，机会来了，

tā kě bù yuàn yì qīng yì cuò guò
他可不愿意轻易错过。

wǒ shuō lǎo tài pó wǒ
“我说，老太婆，我

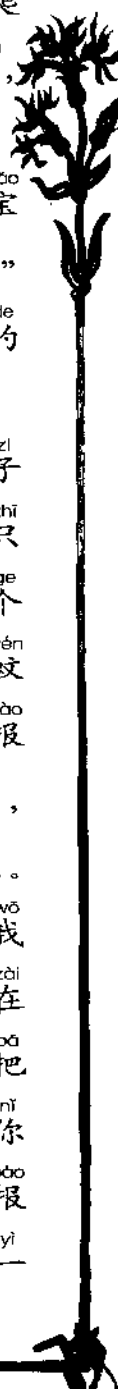
yǐ jīng dīng nǐ hěn jiǔ le xiàn zài
已经盯你很久了，现在

wǒ zhōng yú zhuā zhù le nǐ de bǎ
我终于抓住了你的把

bǐng suǒ yǐ wǒ yào wèi sǐ zài nǐ
柄，所以我要为死在你

shǒu zhōng de xiōng dì jiě mèi men bào
手中的兄弟姐妹们报

chóu xuě hèn huā jiǎo wén zǐ yí
仇雪恨。”花脚蚊子一



biān shuō yì biān tiào zhe zuì liú xíng de tàn gē wǔ
边说，一边跳着最流行的探戈舞。

mǔ qīng wā dà chī yì jīng tā zhī dào huā jiǎo wén zǐ nà
母青蛙大吃一惊，她知道花脚蚊子那

zhǎng zuǐ suí shí huì dào chù luàn shuō
张嘴随时会到处乱说。

mǔ qīng wā jué dìng zhuō zhù huā jiǎo wén
母青蛙决定抓住花脚蚊

zi yú shì tā zhuāng zuò nán kān de yàng zi
子，于是她装做难堪的样子，

dū nong zhe shuō
嘟哝着说：

dà bù liáo wǒ bǎ zhè xiǎo gū niang fàng
“大不了我把这小姑娘放

huí qù kàn nǐ hái yǒu shén me kě jiǎo de
回去，看你还有什么可嚼的。”

huā jiǎo wén zǐ dà shēng xiào le qiǎo lái
花脚蚊子大声笑了起来，

tā cóng lái méi jiàn guò bù kě yí shì de mǔ
他从来没见过不可一世的母

qīng wā yě huì zhè yàng wō nang suǒ yǐ tā
青蛙也会这样窝囊，所以他

jué de tè bié gāo xìng wǔ yě tiào de yuè
觉得特别高兴，舞也跳得越

lái yuè dài jìn
来越带劲。

jiù zài zhè shí mǔ qīng wā tiào le qǐ
就在这时，母青蛙跳了起

lái shēn chū cháng cháng de shé tóu jiāng dé
来，伸出长长的舌头，将得

yì wàng xíng de huā jiǎo wén zǐ yì kǒu tūn le
意忘形的花脚蚊子一口吞了

xià qù
下去。

gēn wǒ zuò duì jiù shì zhè ge xià
“跟我作对，就是这个下

chǎng mǔ qīng wā dé yì yáng yáng de shuō
场！”母青蛙得意洋洋地说。

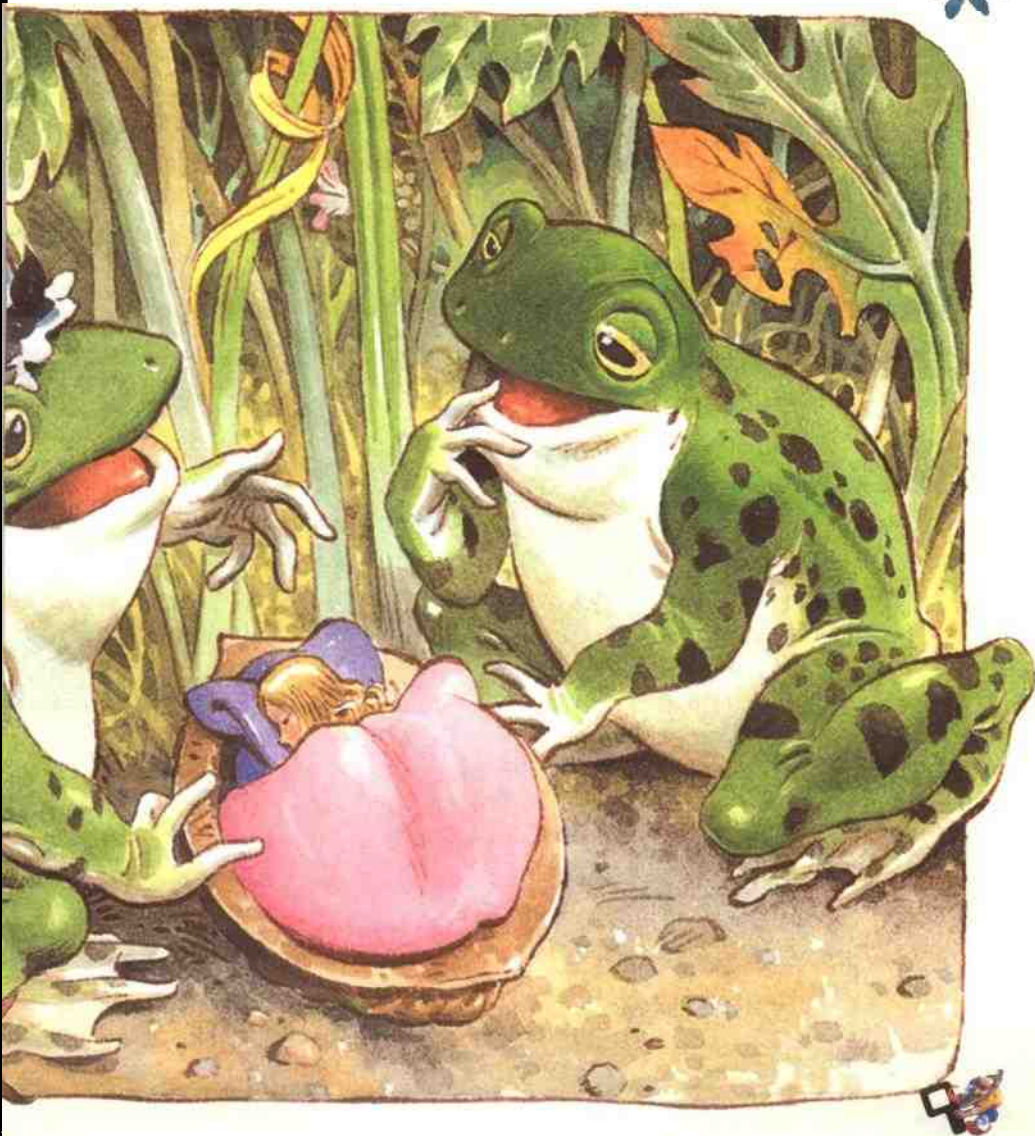


huí dào chí táng hòu , mǔ qīng wā nà ge féi pàng de chǒu
回到池塘后，母青蛙那个肥胖的丑

ér zǐ hěn mǎn yì mǎ ma gěi tā tiāo xuān de xīn niáng 。 mǎ ma
儿子很满意妈妈给他挑选的新娘。妈妈

de huà duì tā lái shuō cóng lái dōu shì shuō yī bú èr de , mǎ
的话对他来说从来都是说一不二的，妈

ma de xuǎn zé zǒng shì zuì hǎo de 。
妈的选择总是最好的。





dàn shì mǔ qīng wā què dān xīn zhè ge piàoliang de xiǎoshēng
但是，母青蛙却担心这个漂亮的小生

líng kě néng táo zǒu suǒ yǐ tā bà mǔ zhǐ gū niang bào qǐ lái
灵可能逃走。所以她把拇指姑娘抱起来，
fàng zài chí táng zhōng jiān de yí piàn shuì lián yè zǐ shàng
放在池塘中间的一片睡莲叶子上。

zhè xià hǎo le tā yǒngyuǎn yě táo bù chū wǒ men de
“这下好了，她永远也逃不出我们的
shǒu xīn le mǔ qīng wā duì ér zǐ shuō xiàn zài wǒ men
手心了！”母青蛙对儿子说，“现在我们
yǒu zú gòu de shí jiān wèi nǐ men gài xīn fáng la
有足够的时间为你们盖新房啦。”

shuō gàn jiù gàn zhè shì qīng wā men de gè xìng zhè mǔ
说干就干，这是青蛙们的个性，这母
zǐ liǎo hěn kuài jiù zhǎo dào le yí gè xiāngdāng bù cuò de yán dòng
子俩很快就找到了一个相当不错的岩洞。

jiù zài zhè ba zhè lǐ kàn qǐ lái hái bù cuò zuò wéi
“就在这吧，这里看起来还不错，作为

yí gè dòngfáng hái shì tǐng kuò chuò de ma mǔ qīng wā shuō
一个洞房还是挺阔绰的嘛！”母青蛙说。

jiù zài mǔ zǐ liǎo zhèngzhǔn bèi gěi xīn fáng zi ān shàng mén
就在母子俩正准备给新房子安上门
chuāng shí liǎng zhī xiǎo tián shǔ dài zhe yī zhī lǎo wā guī qiāo qiāo de
窗时，两只小田鼠带着一只老乌龟悄悄地
zhàn zài le tā men miàn qián
站在了他们面前。

lǎo wā guī màn táo sī lǐ de shuō
老乌龟慢条斯理地说：

“zài nǐ men hái méi zhù jìn qù zhī qián wǒ xī wàng nǐ men
“在你们还没住进去之前，我希望你们
nòng qīng chu zhè ge yán dòng shì shǔ yú shuí de
弄清楚这个岩洞是属于谁的。”

qīng wā mǔ zǐ dùn shí lèng zhù le
青蛙母子顿时愣住了。

jù wǒ suǒ zhī zhè shì tián shǔ de jiā yīn wèi wǒ hěn
“据我所知，这是田鼠的家。因为我很
xiǎo de shí hòu jiù bèi tā men de yé ye yāo qǐng lái zuò guò kè
小的时候，就被他们的爷爷邀请来做过客。
suǒ yǐ nǐ men déi gǎn kuài cóng zhè lǐ xiāo shī
所以，你们得赶快从这里消失。”

qīng wā mǔ zǐ jiàn tā men rén duō shì zhòng zhǐ dé huī liú
青蛙母子见他们人多势众，只得灰溜
liú de chéng zhe dāng zuò chuán de mù xié táo zǒu le
溜地乘着当做船的木鞋逃走了。

dāng qīng wā mǔ zǐ zhèng zài máng zhe
当青蛙母子正在忙着

gài xīn fáng zi de shí hòu mǔ zhǐ gū niang
盖新房子的时候，拇指姑娘

què bèi gū líng líng de piē zài shuǐ lián yè shàng
却被孤零零地撇在睡莲叶上，

tā gǎn dào fēi cháng jué wàng xīn xiǎng zì jǐ
她感到非常绝望，心想：自己

pà shì yí bèi zǐ yé bái tuō bù liǎo zhè
怕是一辈子也摆脱不了这

zhǒng à yùn la zài yě táo bù chū
种噩运啦！再也逃不出

fēi pàng kě pà de qīng wā mǔ zǐ de
肥胖可怕的青蛙母子的



mó zhǎng le xiǎng zhe xiǎng zhe tā kū le qǐ lái
魔掌了！想着想着，她哭了起来。

zhè shí zài shuì lián yè xià miàn xì shuǐ wán shuǎ de yì qún
这时，在睡莲叶下面戏水玩耍的一群
xiǎo yú tīng dào le xiǎo gū niang shāng xīn de kū qì tā men lì
小鱼听到了小姑娘伤心的哭泣。他们立
jí jué dìng zuò diǎn shén me lái bāng zhù xiǎo gū niang
即决定做点什么，来帮助小姑娘。

yú shì tā men qí xīn xié lì kǎn shuì lián yè zǐ de bǐng
于是他们齐心协力啃睡莲叶子的柄，
zhí dào yǎo duàn zhè yàng shuì lián yè zǐ jiù shùn shuǐ piào zǒu le
直到咬断，这样睡莲叶子就顺水漂走了。

zhè shí zhèng hǎo fēi lái yì zhī piān piān qǐ wǔ de hú dié
这时，正好飞来一只翩翩起舞的蝴蝶，
hú dié tīng mǔ zhǐ gū niang sù shuō le zì jǐ de zāo yù fēi cháng
蝴蝶听拇指姑娘诉说了自己的遭遇，非常
tóng qíng tā yú shì xiǎng chū le yì gè hǎo zhǔ yì
同情她，于是想出了一个好主意：

